

Kika e a estrela encantada: entrevista sobre o cordel sinalizado

Danilo da Silva Knapik *

ORCID iD <https://orcid.org/0000-0002-6932-501X>

Klícia de Araújo Campos **

ORCID iD <https://orcid.org/0000-0002-8806-1136>

Kelly Priscila Lóddo Cezar ***

ORCID iD <https://orcid.org/0000-0002-6854-2864>

Link do Vídeo da Revista: <https://youtu.be/jpBP3O1jzso>

Link do Canal “Mãos arretadas”: <https://www.youtube.com/watch?v=bqeWbSHnxDE>

Resumo: O professor surdo e pesquisador Danilo da Silva Knapik da Universidade Federal (UFPR), campus de Curitiba/PR realiza uma entrevista Klícia de Araújo Campos, autora e idealizadora do primeiro Cordel sinalizado “Kika e a estrela encantada”. O cordel é um quadrinho inédito produzido e coordenado pelo projeto institucional “HQ’s Sinalizadas” e ilustrado voluntariamente por Beto Potyguara. Nesta entrevista, Klícia relata os preconceitos vividos por ser surda e nordestina. Parte de sua história de vida é representada pela personagem principal Kika, uma adolescente surda e tem sinal em Libras, que é a Letra K, apontada para as “três pintinhas” que tem no rosto. Kika é solitária, porém muito curiosa e inteligente. Mora na cidade de Teixeira-Paraíba (onde nasceu o cordel), vive com sua família e tem dificuldades de entender o que se passa na sua família (danças, folheto e contação de histórias) e se comunicar com seus familiares, pois não sabem libras. Mas ao longo da trama, Andorinha e seu avô fazem dela conhecer um mundo mágico do Cordel, graças a estimulação pela Andorinha e seu avô. A autora conta na entrevista todas as situações e dificuldades vividas durante esse período e também a dificuldade e o preconceito até hoje vivido por ser surda e nordestina e como conseguiu mudar estes obstáculos até se transformar em uma professora universitária surda, uma grande referencia

* Paranaense. Professor Adjunto do Setor de Ciências Humanas da Universidade Federal do Paraná (UFPR). Doutorando e Mestre pelo Programa de Pós-Graduação em Educação pela Universidade Federal do Paraná (UFPR). Atua como professor-pesquisador no campo de Estudos Surdos nos seguintes temas: fontes documentais, memória, história e historiografia, biografia e história em quadrinhos (HQ). Líder do projeto de pesquisa 'História dos Surdos: investigação das fontes documentais' (UFPR) e do projeto de extensão 'História dos Surdos em HQ' (UFPR).E-mail: danknopk@gmail.com

** Paraibana, Professora Assistente do curso de licenciatura em Letras Libras da Universidade Federal do Paraná (UFPR), Doutorando e Mestre em Estudos da Tradução pela Universidade Federal de Santa Catarina. Desenvolve também atividades de pesquisa e extensão voltadas para Libras, tradução literária e literatura (cordel, narrativas, humor, contos infantis, HQ's, slam, sarau e pejejas). Coordena o projeto de pesquisa "Literatura de Cordel em Libras" e "Literatura Surda e Tradução Literária em Libras", além de ser colaboradora do projeto de pesquisa sobre HQ 's sinalizadas com a Professora Dra. Kelly Cesar. Primeira cordelista surda brasileira. Poetisa, tradutora-atriz na Literatura de Cordel. E-mail: klicialibras@gmail.com

*** Pós-doutora pela Universidade Estadual do Oeste do Paraná (UNIOESTE). Doutora pelo Programa de Linguística e Língua Portuguesa da Universidade Estadual Paulista Júlio de Mesquita Filho (UNESP-FClar/Araraquara). Professora Adjunta da Universidade Federal do Paraná (UFPR), campus de Curitiba. Participante do Grupo de pesquisa Formação de professores em línguas estrangeiras (UFPR). Docente do curso de licenciatura em letras libras (UFPR). Membro da Equipe Multidisciplinar (área de acessibilidade linguística) da UAB/CIPEAD/UFPR. E-mail para contato: kellylodd@gmail.com Lattes: <http://lattes.cnpq.br/6431119398016499>.

nacional. Além disso, também relata a importância de se ter mais materiais bilíngues para surdos no formato visual, como é o caso das HQs sinalizadas.

Palavras-chave: Cordel, Libras, História em quadrinhos.

Résumé: Le professeur et chercheur sourd Danilo da Silva Knapik de l'Université Fédérale (UFPR), campus de Curitiba/PR, mène une entrevue avec Klícia de Araújo Campos, auteur et créateur du premier Cordel marqué "Kika et l'étoile enchantée". Cordel est une bande dessinée inédite produite et coordonnée par le projet institutionnel « HQ's Sinalizadas » et volontairement illustrée par Beto Potyguara. Dans cette interview, Klícia rapporte les préjugés subis par le fait d'être sourd et du Nord-Est. Une partie de l'histoire de sa vie est représentée par le personnage principal Kika, une adolescente sourde qui a un signe en Balance, qui est la lettre K, pointée vers les "trois taches" qu'elle a sur son visage. Kika est solitaire, mais très curieuse et intelligente. Il vit dans la ville de Teixeira-Paraíba (où est né le cordel), vit avec sa famille et a du mal à comprendre ce qui se passe dans sa famille (danses, tracts et contes) et à communiquer avec ses proches, car ils ne connaissent pas la Balance. Mais tout au long de l'intrigue, Swallow et son grand-père lui font connaître un monde magique de Cordel, grâce à la stimulation de Swallow et de son grand-père. L'auteur raconte dans l'interview toutes les situations et difficultés vécues durant cette période et aussi la difficulté et les préjugés vécus jusqu'à aujourd'hui en étant sourde et nord-est et comment elle a réussi à changer ces obstacles jusqu'à devenir professeur universitaire sourd, une grande référence nationale. De plus, il signale également l'importance d'avoir plus de matériel bilingue pour les sourds dans un format visuel, comme c'est le cas des bandes dessinées signées.

Mots clés: Cordel, Libras, BD.

Recebido em: 30/08/2022

Aceito em: 31/08/2022



Para citar este texto (ABNT): KNAPIK, Danilo da Silva; CAMPOS, Klícia de Araújo. CEZAR, Kelly Priscila Lóddo. Kika e a estrela encantada: entrevista sobre o cordel sinalizado. *Njinga & Sepé: Revista Internacional de Culturas, Línguas Africanas e Brasileiras*. São Francisco do Conde (BA), vol.2, nº 2, p. 425-426, jun./dez. 2022.

Para citar este texto (APA): Knapik, Danilo da Silva; Campos, Klícia de Araújo; Cezar, Kelly Priscila Lóddo. (jun./dez.2022). Kika e a estrela encantada: entrevista sobre o cordel sinalizado. *Njinga & Sepé: Revista Internacional de Culturas, Línguas Africanas e Brasileiras*. São Francisco do Conde (BA), 2 (2): 425-426.